SII 13.162: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 162. (A.R. No. 101 of 1914.) TIRUVEṟUMBŪR, TRICHINOPOLY TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, PIPĪLIKĒŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0162

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0162.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription records an agreement made by the *peruṅguṟi-sabhai* of Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* on the southern bank (of the Kāvēri) remitting, in consideration of the receipt of a lump amount, the payment of taxes on four and a half *vēli* and half *mā* of land endowed by **Vēṅgai Iḷaiya-rudrakumāra-Kramavittaṉ** of the village, for feeding three *Śivayōgis* and two *Brāhmaṇas* in the feeding house on the hill of god Tiruveṟumbiyūr-Āḷvār. The characters of the epigraph make it assignable to a period **later than Parāntaka (I)'s reign.** The probability is that it might belong to **Gaṇḍarāditya** (See No. 138 above). The details of date given in the inscription, viz., 6th year, Makara, Tuesday, Ārdrā, also agree for A.D. 955, January 9, Tuesday; the nakshatra ended at ·06.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirā**ja**{kovirā**ja**}kecaripaṉmaṟkku (yāṇ)ṭu 7~Āvatu teṉkarai **brahmade**yam **śrī**kaṇṭa**ca**tu**rvvedi**maṅkalattup peruṅkuṟi **sabhai**yom Ivvāṇṭu makaranāyaṟṟu cevvāykkiḻamaiyum pe〈2〉ṟṟa tiruvātiraināṉṟu pakal Ivvūr tiruc(ci)**(tra)**(kūṭatte)y **dharmmi**ceytu peruṅkuṟi kūṭṭak kuṟaivaṟak kūṭi-Iruntu paṇippaṇiyāl paṇitta **vya**va**sthai ce**〈y〉ta paricāvatu Ivvūr veṅkai (Iḷai)ya〈3〉Uru**dra**kumāra**krama**vittaṉ Ivvūrt tiruveṟum(piyūrā)ḷvār tirumalaimel cattirattil Uṇṇa vaitta kalam 5 Ivvaiñcu kalamum **candrādi**ttaval Uṇṇa Ivaṉ vaitta nilamā(ṟu) mā I〈4〉vvūrp puṟavāykkuḻattukkiḻ Ūriṉiṉṟum kiḻakku nokkicceṉṟu teṟkku nokkik kuḻaṅ karaiyey Eṟi(ṉa) palāṟṟukkaraikku veṅkaiyarkaḷ **dvādaśa**kkattum **sabh**aiyompakkal Ivarkaḷ vilaiko〈5〉ṇṭuṭaiya nilattilumāka vaṭakkaṭaiya Oru mā nikki Itaṉoṭumaṭaiya c¿e?〈o〉kk¿ā?〈a〉ccey muṉṟu māvum Iv(vū)r(p pi)ṭākaik kara(mpai)yil muḷḷikuṭivāykkālukku vaṭakku Ivaṉ **sabh**aiyom pakkal vilai〈6〉koṇṭuṭaiya Aiveliyil Ivaṉe Ivvūrt tiruvāyppāṭi **śrī kṛṣṇa**rkkuk kuṭutta nilam pattuc ceyyum nikki niṉṟa (nilam) 4 1/2 nāṉkaraiyum muṉ cuṭṭappaṭṭa muṉṟumāvum Āka nilam〈7〉 4 1/2 3 li nāṉkaraiye muṉṟumāc ceyyum Ivaṉ ca**ntrādi**ttavaṟ civayo**gi**kaḷ muvarkkum **brāhma**ṇar Iruvarkkum Āka Ivaivarkkum Uṇṇa Ivaṉ vaitta Iṉṉila(t)tukku [10+]〈8〉ṟukka veṇṭum **dravya**m I veṅkai yiḷaiyaUru**dra**kumāra**krama**vittaṉpakkal **sabh**aiyom koṇṭu Iṉṉilam nāṉkaraiye muṉṟumāc ceyyum Iṟaiyiliyāka paṇittu Iṉṉila [5+]〈9〉yom Iṟai kāṭṭapperātomākavum Innilam Iṟaik¿a?〈ā〉ṭṭap paṇittāraiyum paṇitta **sabh**ai yiliruntāraiyum I(ṟai)kāṭṭiṉāraiyum vevveṟṟu vakai tāṅ [7+]〈10〉ṅkaḷ veṇṭina poṉ Ivaṉ **Anva**yattār maṉṟa〈p〉peṟuvārākavum maṉṟi Iṟuttālum piṉṉaiyum Iṟai kāṭṭapperā-tomākavum Ipparicu paṇittu **vya**va**sthai** ceytu kaṉmel [7+]〈11〉 ṅkuṟi **sabh**aiyom Ipparicu tirupper pālāciriyaṉ Iḷaiyanārāyaṇa ṉārāyāṇaṉ paṇiyāl I**vya**va**st**ai Eḻutiṉeṉ Ivvūr **madhyasta**ṉ **dharmapri**yaṉāṉa kalivicayaṉ taruṇen=tu cekaraṉeṉ Ivai yeṉ Eḻuttu〈12〉 Itu **panmāheśvarar rakṣai** |||~

Commentary

The inscription is damaged, and a portion at its right end is lost.

Bibliography

Digital edition of SII 13.162 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 85–86, item 162.